

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО

Научный руководитель – Соколова Галина Александровна

Зайцева Виктория Юрьевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия

E-mail: vika07101999@yandex.ru

Исследование посвящено теме фонетической интерференции и тому, как она влияет на изучение немецкого языка. Цель исследования - рассмотрение основных сложностей, возникающих в процессе обучения немецкому языку после изучения английского. Автор использует данные, полученные в ходе опроса студентов Московского Государственного Лингвистического Университета и у учащихся предвузовского университета. Актуальность темы, затронутой в данной статье, связана с тем, что в связи с глобализацией английского языка у изучающих немецкий язык возникают трудности.

В данном исследовании было выявлено, что студенты обладают полностью развитым аппаратом абстрактного мышления, их отличает автономность мышления, творческое решение задач. Как указывает Дж. Л. Витлин, обработка того, что воспринимается как иноязычный материал, хранящийся в памяти, в психологической деятельности взрослого человека неизбежно включает в себя мышление на родном языке. Отсюда следует, что родной язык нельзя исключать из процесса изучения иностранного языка, особенно при работе со взрослой аудиторией [1, 168 с.]. При рассмотрении процесса овладения немецким языком как вторым иностранным языком на фоне английского как первого иностранного языка фиксируется проявление влияния первого иностранного языка на всех уровнях языка: лексическом, грамматическом и фонетическом. Это результат наличия звуковых, структурных и смысловых расхождений между контактными языками [5, 212 с.].

Говоря о результатах исследования, стоит упомянуть существенные отличия фонетической основы английского языка от немецкого являются причиной многих трудностей при попытке овладеть произношением и чтением многих немецких лексем [2, с. 604-606]. Было выявлено, что на практических занятиях для преодоления негативных последствий интерференции необходима целенаправленная работа над развитием фонетических навыков и коррекцией неправильно сформированных фонетических навыков [4, с.85-95].

Основное внимание, особенно на начальном этапе, необходимо уделять преодолению интерферирующих тенденций параллельно с укреплением навыков позитивного переноса. Как правило, этот необходимый процесс оказывается длительным и трудоемким для учеников и учителей [3, 176 с.].

Источники и литература

- 1) Витлин, Ж. Л. Обучение взрослых иностранному языку / Ж. Л. Витлин. –М. : Педагогика, 1978. – 168 с.
- 2) Горюнова, Ю. Н. Проблема фонетической интерференции при обучении немецкому языку как второму иностранному / Ю. Н. Горюнова, В. М. Кузнецова. — Текст: непосредственный, электронный // Молодой ученый. —2017. — No 14 (148). — с. 604-606.

- 3) Лapidус Б. А. Обучение второму иностранному языку как специальности. - М. : Высшая школа, 1980. - 176 с.
- 4) Репникова, Л.Н. О специфике обучения фонетике в курсе второго иностранного языка / Л.Н. Репникова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2016. – No 4 (743). – с.85-95.
- 5) Weinreich U. Languages in contact: Findings and problems. – New York: Linguistic Circle of New York, 1953. – 212 p.